

## Les subordonnées relatives

### Définition de la relative

*Je vois une femme. La femme pile*

→ *Je vois une femme QUI pile ou La femme QUE je vois pile*

**Relative:** Phrase qui définit un nom, dans laquelle le nom défini est repris par un pronom relatif

ATTENTION, le pronom relatif n'est pas nécessairement *qui* ou *que* en français! Tout dépend de l'élément relativisé et de sa fonction dans la phrase

### Exercice

Former une seule phrase à partir des deux phrases

*Je vois une femme. La femme pile --> Je vois une femme qui pile*

L'enfant est sale. L'enfant court.

L'arbre est mort. L'homme coupe l'arbre.

Je suis allée au marché. J'ai acheté des tomates au marché

J'ai un fils. Je suis fière de lui

### Relative restrictive et descriptive

En français, les propositions relatives sont employées pour:

- décrire la personne/chose

Marie, qui était malade = Marie a été malade, maintenant elle ne l'est plus

La viande, qui est déjà un peu vieille = la viande a duré au marché

- identifier la personne/chose en contraste avec des autres

Marie, qui était malade = C'est celle qui était malade, pas les autres

La viande, qui est déjà un peu vieille = il y a de la viande qui est fraîche et de la viande moins fraîche, c'est la dernière qu'elle a achetée.

En français, *qui pile* apporte simplement une information supplémentaire, un élément de description

**Relative descriptive:** apporte une information supplémentaire

Par contre, dans les langues africaines, une proposition relative est restrictive, on ne peut pas l'employer pour une description

**Relative restrictive:** limite le sens du nom à une seule possibilité parmi d'autres

Pour faire la différence dans le texte biblique ou un texte en français, comme il n'y a pas d'indication formelle, de petit mot, dans le texte, mais on fait appel au contexte et à la connaissance générale de la situation

### Exercice

Comment reformuleriez-vous les phrases suivantes pour éviter les relatives?

Genèse 9:18 Les fils de Noé, qui sortirent de l'arche, étaient Sem, Cham et Japhet.

Luc 7.2 - Un centurion avait un esclave malade qui était sur le point de mourir et qui lui était très cher

Actes 21.3 - Arrivés en vue de Chypre, nous l'avons laissée à gauche et nous avons navigué vers la Syrie, pour débarquer à Tyr où le bateau devait décharger sa cargaison.

### Constituants relativisés / Fonction de la relative

Une proposition relative est une proposition qui décrit une personne ou une chose.

- Marie, qui était malade, part de nouveau au marché. *Décrit le sujet.*
- La femme achète de la viande qui est déjà un peu vieille. *Décrit l'objet*
- La viande qu'elle a achetée sent bon. *(objet)*

Le français permet la relativisation de divers constituants. Certaines langues ne permettent que la relativisation du sujet et du complément d'objet.

**sujet:** *la femme qui voit Marie* (vient de *La femme voit Marie*)

**complément d'objet direct:** *la femme que Marie voit* (vient de *Marie voit la femme*)

**oblique:** *la femme avec laquelle Marie a parlé* (vient de *Marie a parlé avec la femme*)

**possesseur:** *la femme de qui Marie connaît la famille* (*Marie connaît la famille de la femme*)

### **Devoirs**

Avez-vous relevé des relatives dans vos textes? Quelle est leur fonction? Quels sont les constituants relativisés?

### **Auteur :**

**Doris Weiss**  
**Docteur en linguistique**  
**SIL Tchad**